

Porównanie tłumaczeń Przysłów 6:34

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zazdrość bowiem (podsyci) gniew męża, nie będzie on pobłażał w dniu zemsty;
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zazdrość bowiem podsyci gniew męża, nie będzie pobłażał w dniu zemsty;
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo zazdrość rozpala gniew mężczyzny i nie będzie pobłażał w dniu zemsty.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo zawisna miłość jest zapalczywością męża, a nie sfolguje w dzień pomsty.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo zawistna miłość i zapalczywość mężowa nie przepuści w dzień pomsty
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo zazdrość pobudza gniew męża, nie okaże litości w dniu pomsty.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyż zazdrość wywołuje gniew męża, który w dniu zemsty nie zna pobłażania;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zazdrość bowiem rozpala gniew męża, nie będzie miał litości w dniu zemsty.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo zazdrość podsyci gniew męża i nie ulituje się on w dniu zemsty.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	gdyż zazdrość rozpali gniew męża i w dniu zemsty będzie bezlitosny.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо гнів її чоловіка повний ревності. Він не пощадить в дні суду,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem zazdrość to męska zaciekłość, co nie oszczędza w dzień pomsty.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo złość krzepkiego mężczyzny wynika z zazdrości i nie okaże on współczucia w dniu zemsty.